

abonnement pour un an

350 Piastres

Edition spéciale. 500 ptrs.

Adresse :

« Idjtihad » Constantinople

Téléph. St. 865

XXIII^{ème} ANNÉE

1 Avril 1928 No. 249

اجتهاد

علمی، ادبی، اقتصادی، صناعی، صحی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [24 نسخہ]

تور کیا ایچون 2 بچق، خارج ایچون

3 بچق، اعلا کاغذ لیبسی 5 لیرادر.

ادارہ خانہ سی :

جفال اوغلندہ « اجتہاد تھوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

یکرمی اوچنچی سنہ

نومرو ۲۴۹ - ۱ نیشان ۹۲۸

وه نه ديك آقشاملری

کونش ، اوب اوزون دوران برقاناک اوجنده ،
مرسدن قاپلرک طوپوزينه بکزه پور ؛
قيريلدي قالدي ينه آشامک آووجنده ..

قانالار ، ايچنده بر تولو يانان قوريدور ؛
ينه مرمر قاپلر آچيلوب قاپاندیلر ؛
کونش ، بر قاپلرک طوپوزينه بکزه پور .

هرکس آغلار ايچندن ، بورده ، صباحه قادار
برجنازه نلاشي دويلوپور دهريندن ،
آرتيق هر قوريدورده صوک آديم سسلری وار .

بر جنازه تلاشي دويلوپور دهريندن
اوزون موملر آلتنده آغلارکن عالم اوکا ،
کيشارا هايقيريور برسرايک ايچندن :

تولوپور ، آغلایکيز ، تولوپور «ده سده مونا» ..

۷ مارت ۹۲۸ هجرت قدرت

اجنی ادبیاتی

فسقیه

- هاری دوره نیه . دن

« فقط بنی بر اقیکنز ! بنی بویه صیقمق زخمته بيله
دکز ... اوخ ! بنی اینجیورسکيز . کوروپورسکيز که
برخیرسز ده کیم سلاحم یوق . آلازمه باقیکنز . هر طرفی
آرایایلیر ، جیلیریمی چه ویره بیلیرسکيز . اوزرمده هیچ
برشی ، حتی بر جاقی بيله بولامایاجقسکيز . و صوکرآ ،
آمین اولوکرز ، قاجایه تشبث ایتیه حکم . بنی استیجواب
ایدیکنز ، سؤالریکزه جواب ویره حکم . فقط سؤال
صورمایه بيله احتیاج حاصل اولمایاجق . باقیکنز ، شو
صیرانک اوزهرینه اوطورالم ، سزه هپسنی آکلاناجم .
چوق ساکن ومدرکم . یاپمش اولدیقم برشیتی یاپیورم ،
چونکه چوق اضطراب چکییوردم .
هرشیدن اول یمن ایده رم که ، بو پارماقانی آشمق
وباغچه کزه کیرمک تسورم یوقدی . بورایه دون کلدیم .

— کیدوب کورمه من لازم .

مومی آلدیم واولا یننه بن بویوک اودانک قارا کلق
کوشه لرینی نظرلرمله آراشدیرارق ایچری کیردم . شیمدی هیچ
برشی فیملدایمایدی . یاتاغه یافلاشدم . فط بردنبره حیرت
و قورقو ایچنده کری چکیلدم : شوپنهور آرتیق کوله یوردی .
قورقونج بر شکله یوزینی آکشیتمش ، آغزی صیقیلیمش ،
یاناقری آییجه ایچری چوکشدی . بن ککهله دم :
— تولمه مش !..

فقط ار دهشتلی قورقو بورغه دولوپور ، نفسی طیقایوردی .
بر غول یابانی قارشیمسند ایشم کبی دهشته ، متلاشی
و ثابت نظرلرله اوکا باقییور و هیچ قیمیلدایمایدی .
اوزمان آرقاداشم اوتکه مومی آلارق آکیلدی ؛ صوکرآ
بر کله سوبله مده دن قولله دوقوندی . اونک نظرلرینی تعقیب
ایتدم و یرده یاتاغک یاننده کی قولتوغک آلتنده ، قارا کلق
خالینک اوزهرنده بم بیاض ، ایصیرمق ایچین آچیلیمش کبی
دوران شوپنهورک طاقه دیشی کوردم . انفساخ اناسسند
چکه لرینی صیفارکن اونی آغزندن فیرلاشمیدی . اوکون حقیقه
چوق قورقدیم ...

آرتیق کونش قیویلجیملانان دیکزه یافلاشیدوردی . ورمی
آلمان قالفدی ، بنی سلاملادی و تکرار اوتله دوندی .

(کی دوموباسان) دن ترجمه ایدن : بشیر کونروز ماهر

(عمر خیام) دن ترجمه

اونلرکه عقل دییه زنجیره باغلاندیلر ؛
« وار » له « یوق » حریتله یاندیلر پیراندیلر !
کیت ، اوزوم صوبنه دال ! آیتقر کندیسینی
داها قوروق اولادن قورو اوزوم ساندیلر !

اونلرکه فضیلتده ، بیلکیده عماندیلر !
مجلسده چراغ اولوب کمال ایله یاندیلر !
یتیردیلر یولاری بو قارائنق کیجده ،
بیر ماصال سوبله دیلر ، اویقویه یاصلاندیلر !

باق شو کوزل کاسه یه ، نقشلی مینه سنه ؛
قیریشلرده آتیشلر دورت یولاک سینه سنه !
خور باصا ! بلکه اوده بیر قافانک طاسیدر ؛
بلکه اوده مالکدی عقلک خزینه سنه !

فیضه الله سامیر

اوتلده اوطوزو يورم . بو خصوصده معلومات آلا بيلير . سكر . سزه اسمى سويله يه جكلر . بورايه تكرار كلمه سيدم البته دها اى اولاجقدى . اطاعت ايديله مسى لازم كلن ميلانلر ، ياد ايديله مسى ايجاب ايدن خاطره لر ، تكرار كورولمه سى ائى اولمايان يرلر واردر . اودت ، حقسمزم . قط غير قابل مقاومت بر قوت بكا رهبر اولويوردى . بو عىنى قوتدر كه بو آقشام بنى اودامدن ديشارى اوغراندى ، بو پارماقلغه قادار سوق ايتدى وبى نزدىكتزه كتيردى . تكرار ايدى يورم ، بو بنم قصورم دكيلدى . بن ائى تربيه كورمش بر ادام و انسانى بويله مؤدلف وضعيتلره صوقان ملاحظه سز كيجه اعتراضى ياقى عاظم دكلدر . بو ، كندى ارادهم خارجنده وقوع بولدى . آرزو ايتديكم شى ، پارمقلقلر آراسندن ايكنى طرفى اك چلقلى يوللاريكزى ، او كنده فيسقيه نك كوموشدن باشى يوكسه لن اويكزك جبهه سنى تماشا ايتمكدى . ايسته ديكم شى ، فيسقيه نك متوج سسنى ، طنان و ظريف سسنى ديكله مكدى .

بو آغاچلر ك آلتنده بو يوللرده حياتك اك كوزله رؤيا مى شكله ندى . بو حوضك اطرافنده اميدى كزدير دم و سه و نجيى طاتم . اوت اويكز سعادتك اوى اولدى . او ، بنى تعقيب ايتك ايجين هر شيشى ترك ايتمى قبول ايتدى . اونى نزميه كوتورورسم كوتوره يم ، انزوايه ، سس سزلكه ... اوراده ياشامى قبول ايتدى . ايسته بويله بورايه ، بو آغاچلر آراسنده صاقلى اوه كلك . كويك يابانى كوزله لىكى ، طبيعتك لطافتى ، بويوك شهرلردن اوزاقلى .. هر شى بى بو يرده آلاقويدى ...

شيمدى سزك اولان بو اوى صاتين آلدق . بر حزين آقشامى اوه كيردك . پارتلرلك كللى اطرافه طانلى بر قوقو صاچيور ، فيسقيه آى آيدى نلغنده پيرلدا شيوردى . بيلديزلر ، بو آقشام اولدينى كيهى ، سواده تيره شيورلردى پارماقلى آشدق . «فلى سى يا نك ائى اووچله طوتويوردم . او ، كوموشى جبهه سيله بزه باقييوردى ايجنده يالكز فيسقيه يه مك ظريف ، تو كه نمين سسنى يوكسه لن درين بر سكونت بى صاره شدى ...

آه بو فيسقيه ! قاچ دفنه اونك قيشقيران لسانى ديكله دك ! بز اونك كونك بوتون ساعتلر نده ؛ صباحلر ك سرينلكننده ، صبحاق ايكنيدى لرك عطالت ويرن دقيقه لر نده كيجه لرك سس سزلكنده سه و مشدك . قاچ دفعه فلى سى يا وين فيسقيه يى سير ايتك ايجين اوطوردق !..

هيها ! عشقك خويلاسى وبوخويلانك غائب اولماسى وار ... بر كون ، شهر دن عودتده ؛ فلى سى ياي اوداسنده بولامادم . حيوانلردن برينه بينه رك وادينك يولنى طوتديغى سويله ديلر .

كون نهايله نيركن آنديشه له نمكه باشلام . وقت كچدكه صبر سز لغم زياده له شيوردى . بردن صوغوق بر تر وجودى دولا شدى . و كيدن فلى سى يانك آرتق آرتق كلمه يه جكنى ، اونك بنم ايجين تماميله غائب اولديغى حس ايتدم ؛ ثوله جك كه اولدم . اونو تمايه چاليشدم وبونده موفق اولديغى ظن ايتدم . بو حسمدن آمين اولق ايجين بو اوى و بو باغچه يى كورمك ايسته دم . ايسته بونك ايجين بو وادى يه كلد . كندى چوق ساكن حس ايدى يوردم . نسيان ، ماضيه كوردى كم شيلر اوستنه برده سنى اورتمشدى . هر شى بكا اوزاق وغير معين كورونيوردى ؛ هيچ بر خيالات خاطره مى وياندر . مايوردى . آرتق كيده جكدم . بردن بر كولوش ايشيتدم . اوخ ! بر دوداق كولوشى ، بر انسان كولوشى دكيل . اسرار نكيز ، بوتون اعضا يى دوندوران ، يوزى قير باچلايان بر كولوش ؛ فيسقيه نك كولوشى ...

اوزمان سزه دم مين بحث ايتديكم او غير قابل مقاومت قوت بنى پارماقلغه دوغرو ايتدى و ايشيتمك ايسته مه ديكم ملعون سسنى بوغمايه سوق ايتدى .

فقط بن اونى ، بو فيسقيه يى بوغاجم ... اونى صوصدوراجم ... بوتون حياتمه بكا كوان ، بنمله استهزا ايدن سسنى ايشيتمه مى آرزو ايتمه يورسكز دكيا مى ؟ او حلاله بنى بيرايكز ، بنى بويله صيقماييكز آلر يى بيرايكز ، آلر يى بيرايكز !..

ترجه ايدن : ميرالمير